

## III

(Informazioni)

## COMMISSIONE

## F-Caienna: Esercizio di servizi aerei di linea

**Bandi di gara pubblicati dalla Francia ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera d), del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio per l'esercizio di servizi aerei di linea tra Caienna da un lato e Maripasoula, Saül e Grand-Santi via Saint-Laurent-du-Maroni dall'altro**

(2006/C 11/16)

1. **Introduzione:** In applicazione delle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera a), del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio, del 23.7.1992, sull'accesso dei vettori aerei della Comunità alle rotte intracomunitarie, la Francia ha imposto oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea tra Caienna da un lato e Maripasoula, Saül e Grand-Santi via Saint-Laurent-du-Maroni dall'altro. Le norme relative ai suddetti oneri di servizio pubblico sono state pubblicate nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* C 83 del 5.4.2005.

Se entro l'1.5.2006 nessun vettore avrà istituito o sarà in procinto di istituire tali servizi aerei di linea nel rispetto degli oneri di servizio pubblico imposti e senza corrispettivo finanziario, la Francia, nell'ambito della procedura di cui all'articolo 4, paragrafo 1, lettera d), del regolamento citato, limiterà l'accesso a ciascuno dei collegamenti di cui trattasi a un unico vettore e concederà il diritto all'esercizio di questi servizi a decorrere dall'1.6.2006, previo espletamento di 3 gare distinte. Tale data ha carattere provvisorio.

I 3 bandi di gara sono pubblicati separatamente per ciascuno dei suddetti collegamenti.

2. **Oggetto delle gare d'appalto:** Oggetto delle gare d'appalto è la fornitura, a decorrere dall'1.6.2006, di servizi aerei di linea, nel rispetto degli oneri di servizio pubblico pubblicati nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* C 83 del 5.4.2005, su ciascuna delle rotte seguenti:

Caienna - Maripasoula,

Caienna - Saül,

Caienna - Grand-Santi via Saint-Laurent-du-Maroni.

La data di istituzione dei servizi aerei tra Caienna e Grand-Santi via Saint-Laurent-du-Maroni potrà essere rinviata in funzione della data di attivazione dei servizi considerati presso l'aeroporto di Grand-Santi.

Le offerte possono vertere sul servizio di più di una delle linee suddette, in particolare se ciò comporta una riduzione del corrispettivo richiesto complessivamente. Gli offerenti devono tuttavia indicare chiaramente l'importo della compensazione richiesta per ciascuna rotta, eventualmente modulandolo in funzione delle diverse ipotesi di selezione della loro offerta (nel caso in cui la loro offerta venga selezionata soltanto per una parte delle rotte in essa indicate).

3. **Partecipazione alle gare:** La partecipazione è aperta a tutti i vettori aerei titolari di una licenza di esercizio valida, rilasciata da uno Stato membro ai sensi del regolamento (CEE) n. 2407/92 del Consiglio, del 23.7.1992, sul rilascio delle licenze ai vettori aerei.

4. **Procedura di aggiudicazione e criteri di selezione:** I 3 bandi di gara sono soggetti alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1, lettere d), e), f), g), h) e i), del regolamento (CEE) n. 2408/92, nonché alle disposizioni degli articoli L. 1411-1 e seguenti del codice generale degli enti locali relative alla concessione di servizi pubblici e ai relativi testi applicativi (in particolare il decreto n. 97-638 del 31.5.1997 che applica la legge n. 97-210 dell'11.3.1997 relativa al rafforzamento delle misure contro il lavoro illegale).

In un primo tempo saranno esaminate, tra l'altro, le garanzie professionali e finanziarie dei vettori aerei che avranno presentato la loro candidatura, in applicazione dell'articolo L. 1411-1, terzo comma, del codice generale degli enti locali. Successivamente i vettori dei quali sarà stata accolta la candidatura saranno invitati a presentare la loro offerta.

Conformemente alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera f), del regolamento (CEE) n. 2408/92, la selezione tra le offerte è effettuata tenendo conto della qualità del servizio offerto e in particolare delle tariffe aeree e delle condizioni proposte agli utenti, nonché del costo dell'eventuale compenso richiesto.

5. **Fascicolo di consultazione:** Il fascicolo di gara completo, comprendente i capitolati degli appalti e la convenzione di concessione di servizio pubblico nonché l'allegato tecnico (testo degli oneri di servizio pubblico pubblicato nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*), possono essere richiesti gratuitamente al seguente indirizzo:

Conseil régional de la Guyane, direction du développement, de l'économie et de l'aménagement, service aménagement et développement du territoire, route de Montabo, rond point de Suzini, 3<sup>ème</sup> étage, BP 7025, F-97307, Cayenne Cedex. Tel. (59-4) 27 11 93, Fax (59-4) 27 12 88.

6. **Corrispettivo finanziario:** Le offerte devono indicare espressamente la somma richiesta a titolo di corrispettivo per l'esercizio di ciascuno dei servizi nei 3 anni successivi alla data prevista per l'inizio della prestazione dei servizi (con ripartizione annuale). L'importo esatto del corrispettivo accordato è determinato retroattivamente ogni anno, in funzione delle spese e delle entrate effettivamente prodotte dal servizio, nei limiti dell'importo indicato nell'offerta. Tale limite massimo può essere riveduto soltanto in caso di mutamento imprevedibile delle condizioni di esercizio.

I versamenti annuali sono effettuati mediante acconti e un conguaglio. Il versamento del saldo è effettuato previa approvazione dei conti del vettore relativi alle rotte in questione e previa verifica della prestazione del servizio alle condizioni previste al punto 8.

In caso di risoluzione anticipata del contratto si applicano con la massima tempestività le disposizioni del punto 8 per consentire il versamento al vettore del saldo del corrispettivo finanziario dovuto; il limite massimo di cui al primo comma viene ridotto proporzionalmente alla durata effettiva del servizio.

7. **Durata del contratto:** La durata del contratto (convenzione di concessione di servizio pubblico) è di 3 anni a decorrere dalla data prevista per l'inizio dell'esercizio dei servizi aerei.
8. **Verifica della prestazione del servizio e dei conti del vettore:** La prestazione del servizio e la contabilità analitica del vettore riguardo alle rotte considerate sono esaminate almeno una volta l'anno, di concerto con il vettore.
9. **Modifica e risoluzione del contratto:** Il vettore, qualora ritenga che un mutamento imprevedibile delle condizioni di esercizio giustifichi la revisione dell'importo massimo del corrispettivo finanziario, può presentare una richiesta

motivata in tal senso alle altre parti firmatarie le quali dovranno pronunciarsi entro un termine di 2 mesi.

Ciascuna delle parti firmatarie può recedere anticipatamente dal contratto soltanto con un preavviso di 6 mesi. In caso di grave inadempimento degli oneri di servizio pubblico da parte del vettore, si presume che questi abbia esercitato il recesso senza preavviso se non riprende il servizio in maniera conforme agli oneri di servizio pubblico entro 1 mese dalla data dell'intimazione ad adempiere.

10. **Sanzioni:** L'inosservanza, da parte del vettore, del preavviso di cui al punto 9 è sanzionata con un'ammenda amministrativa in applicazione dell'articolo R. 330-20 del codice francese dell'aviazione civile, oppure con una sanzione calcolata in base al numero di mesi di mancato preavviso e al deficit effettivo del servizio nell'anno considerato; tale sanzione non deve essere comunque superiore al corrispettivo finanziario massimo di cui al punto 6.

Fatta salva l'applicazione dell'articolo R. 330-20 del codice francese dell'aviazione civile, in caso di inadempimento parziale degli oneri di servizio pubblico il corrispettivo massimo previsto al punto 6 viene debitamente ridotto. Tale riduzione tiene conto, se opportuno, del numero di voli annullati per ragioni imputabili al vettore, del numero di voli effettuati con una capacità inferiore a quella richiesta e del numero di voli effettuati senza rispettare gli oneri di servizio pubblico in materia di scali o di tariffe applicate.

11. **Presentazione delle offerte:** I fascicoli dei candidati, il cui contenuto è precisato nel regolamento specifico relativo alle gare di cui trattasi, devono pervenire entro le ore 12 (ora locale), al seguente indirizzo:

Conseil régional de la Guyane, direction du développement, de l'économie et de l'aménagement, service aménagement et développement du territoire, route de Montabo, rond point de Suzini, 3<sup>ème</sup> étage, BP 7025, F-97307 Cayenne Cedex. Tel. (59-4) 27 11 93, Fax (59-4) 27 12 88,

entro 6 settimane a decorrere dal giorno della pubblicazione del presente bando di gara nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento, nel qual caso fa fede la data dell'avviso di ricevimento, oppure devono essere consegnati a mano dietro rilascio di una ricevuta.

12. **Validità dei bandi di gara:** In conformità dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera d), del regolamento (CEE) n. 2408/92, la validità di ciascuno dei 3 bandi di gara è soggetta alla condizione che nessun vettore aereo comunitario presenti, anteriormente all'1.5.2006, un programma di esercizio del collegamento in questione a decorrere dall'1.6.2006 nel rispetto degli oneri di servizio pubblico imposti e senza alcun corrispettivo finanziario.